

保護者 各位  
Aos todos os Responsáveis

(小学校名) Escola Municipal Primária \_\_\_\_\_  
(校長) Diretor \_\_\_\_\_

じどうひきわた きにゆう ねが  
児童引渡しカード記入のお願い

### PARA O PREENCHIMENTO DESTES CARTÃO

学校では、児童の安全を確保するために、定期的に避難訓練を実施しながら、防災教育に配慮しております。  
Para garantir a segurança das crianças na escola, de tempo em tempo, realizamos um treino de Emergência, também ligado a Educação e Proteção contra de Catastrofes.

つきましては、万が一の災害の際に、児童を確実に身内の方にお渡しするために、別氏のような「児童引渡しカード」を準備したいと思います。下記の注意事項を参照のうえ、ご記入をお願いいたします。

E em caso de alguma emergência (incêndios, terremoto, maremotos, furações, etc), para poder entregar a criança sã e salva a família, preparamos um cartão que informar à quem possamos entregar as crianças.

### 記 IMPORTANTE

#### ◎ 記入にあたって — Para o preenchimento

- ・ 記入事項は正確に楷書でお書き下さい。
  - **Preencher todos os itens com precisão e clareza.**
- ・ 緊急災害時にどうしてもご家族と連絡がとれない場合には、災害時における引渡し人のお子様を押し渡すことがあります。災害時における引渡し人の欄には、同居家族以外の方の名前をお書き下さい。
  - **Poderá haver casos de não conseguirmos entrar em contato com a família, portanto, escrever no espaço nome de pessoas de confiança que não morem juntos, (podendo ser, tios, amigos da família ou avós)**
- ・ 災害時における引渡し人は、小松市以外にお住まいの方でもかまいません。
  - **Pode ser alguém fora do município de Komatsu.**

#### お願い PEDIDO

- ・ 「引き渡しカード」は、進級時に引き継ぎ、卒業まで使います。記載内容に変更がありましたら、その都度、学級担当までご連絡下さい。
  - **Este cartão é utilizado até o aluno se formar na 6ª série, caso houver alguma mudança em algum dos itens, por favor, avisar o professor responsável ou os professores do Appuru Ruumu.**

裏面の記入例を参考に、楷書で御記入ください。  
Atrás está um exemplo do preenchimento deste cartão.